

# D'Europeana à l'ENS-LSH : quelle place pour la traduction ?

Par . Le 20 novembre 2008



A l'instant du lancement, médiatique et attendu de longue date, de la grande bibliothèque européenne (dont voici la toute première capture, en fin d'article et en exclusivité sur *EspacesTemps.net*), censée contrecarrer *Google Book* mais aussi offrir une nouvelle présence culturelle européenne sur internet, l'ENS de Lyon organise le 4 décembre prochain une rencontre sur un thème crucial : la place de la traductions dans les bibliothèque de recherche, tout autant en ce qui concerne la production de la traduction, ses acteurs, que ses usages.

Cette rencontre, dont on trouvera à ce lien le programme, apparaît d'autant plus bienvenue, par les réflexions proposées à cette occasion, qu'elle vise surtout à ne pas constituer un débat épistémologique interne à une équipe de recherche ou aux sciences humaines et sociales, mais à y associer éditeurs, libraires et traducteurs, donc à tous les partenaires indépendants, privés, du champs de l'édition allant de sa production à ses usages.

Et le programme proposé répond à cette attente puisqu'on y trouve autant une directrice d'édition, que des écrivains, des chercheurs, enseignants...

La journée se décompose donc en deux principaux temps et thèmes : le matin s'attache à « La fabrique de la traduction » (abordant les choix éditoriaux, enjeux matériels, et réseaux de diffusion mais aussi les motivations profondes ou non des traducteurs, éditeurs, libraires, et lecteurs pour l'activité de traduction), l'après-midi s'attache davantage aux usages de « La traduction dans l'enseignement et la recherche ». Sans anticiper, la présence et l'apport du regard d'éditeurs et traducteurs étrangers auraient pu certainement idéalement compléter cette journée : une piste vers une seconde édition ?

Et, pour achever, nous vous proposons en exclusivité sur *EspacesTemps.net* une première capture

d'Europeana dont les accès semblent saturer ce jeudi 20 novembre matin :

Mon Europeana Communautés Partenaires Ligne temporelle (beta) Laboratoire d'idées Choisir une langue ▾

**Europeana** - explorez le rêve des idées. Recherchez dans le patrimoine culturel de l'Europe et partagez vos découvertes.  
[Plus de résultats sur.](#)

Recherche avancée

Rechercher

européana  
pomyśl o kulturze

Partager vos idées:  
Ajout d'une étiquette →  
Envoyez-nous vos remarques →

On pense actuellement à:  
simenon →  
jean françois vezina →  
science →

Ligne temporelle:  
Naviguer dans le temps. →

Nouveau contenu:  
de nos partenaires des musées, →  
des centres d'archives, des →  
bibliothèques et des collections →  
audiovisuelles

A propos Utiliser Europeana Accessibilité Plan du site Termes et conditions Confidentialité Politique en matière de langues **Contacts**  
co-financé par l'Union européenne icon-european union flag

Article mis en ligne le jeudi 20 novembre 2008 à 00:00 –

## Pour faire référence à cet article :

« D'Europeana à l'ENS-LSH : quelle place pour la traduction ? », *EspacesTemps.net*, Brèves, 20.11.2008

<https://www.espacestemp.net/articles/quelle-place-pour-la-traduction/>

© EspacesTemps.net. All rights reserved. Reproduction without the journal's consent prohibited.  
Quotation of excerpts authorized within the limits of the law.